

ΜΑΤ ΚΑΙ ΤΟΜ ΘΑΝΤΦΙΑΝΤ

ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ
ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

ΧΑΛΛΑΝΤ



Πρόλογος:
Μένιος
Σακελλαρόπουλος

ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΛΛΑΞΕΣ ΣΤΑ ΓΗΠΕΔΑ



ΣΕΙΡΑ: ΜΙΚΡΗ ΠΥΞΙΔΑ

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Οι απόλυτοι ήρωες του ποδοσφαίρου: Χάαλαντ**

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Ultimate football heroes: Haaland

Από τις Εκδόσεις DINO BOOKS, Λονδίνο 2021

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Matt και Tom Oldfield

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Έρρικα Πάλλη

ΠΡΟΛΟΓΟΣ – ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Μένιος Σακελλαρόπουλος

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Αναστασία Σακελλαρίου

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Dan Leydon

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βάσω Βύρρα

© Matt and Tom Oldfield, 2021

© Εικονογράφησης: www.envydesign.co.uk

© Εικονογράφησης εξωφύλλου: Dan Leydon

Originally published in the English language in the UK by Bonnier Books UK.

The moral rights of the author have been asserted.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2022

Πρώτη έκδοση: Νοέμβριος 2022

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-4559-5

Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-4560-1

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε. | PSYCHOLOGIOS PUBLICATIONS S.A.

Από το 1979 | Publishers since 1979

Έδρα: Head Office:

Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση | 121, Tatoi Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Βιβλιοπωλείο: Bookstore:

Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα | 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550 | Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550

e-mail: info@psychogios.gr

www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

ΜΑΤ ΚΑΙ ΤΟΜ ΟΛΤΦΙΛΔΤ
ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ
ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

ΧΑΛΛΑΝΤ



Μετάφραση: Έρρικα Πάλλη



Για όλους τους αναγνώστες, νεαρούς και (πιο) μεγάλους

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Η περίπτωση του Έρλινγκ Χάαλαντ στο ποδόσφαιρο είναι τόσο μα τόσο σπάνια όσο ένα γκολ από απευθείας κόρνερ!

Από τα πέντε του χρόνια, μια σταλιά παιδάκι, σκόραρε με τρομερή ευχέρεια σαν να περπατούσε στο δωμάτιό του. Κι όχι μόνο παίζοντας με συνομήλικούς του αλλά και με πολύ μεγαλύτερους! Όσοι τον έβλεπαν ήξεραν με βεβαιότητα ότι θα γίνει επαγγελματίας ποδοσφαιριστής και κάποια μέρα θα είναι το πρώτο θέμα στις εφημερίδες όλης της Ευρώπης!

Τα κατάφερε πριν καν κλείσει τα 22 του χρόνια! Τον Μάιο του 2022, η πρωταθλήτρια Αγγλίας Μάντσεστερ Σίτι αιφνιδίασε τους πάντες, πληρώνοντας 100 εκατομμύρια (!) για να αποκτήσει από την Ντόρτμουντ τον επονομαζόμενο «Εξολοθρευτή», έναν ποδοσφαιριστή που γεννήθηκε για να παίζει ποδόσφαιρο και να εντυπωσιάσει! Ήταν προορισμένος γι' αυτό!

Ήδη στα 15 του ήταν επαγγελματίας, αφού η εξέλιξή του ήταν ραγδαία και το όνομά του υπήρχε στα μπλοκάκια όλων των ανιχνευτών ταλέντων!

Κάθε χρόνο έκανε τεράστια άλματα κι έτσι στα 17 του έπαιξε ήδη στη μεγάλη κατηγορία της Νορβηγίας με τα χρώματα της Μόλντε. Δεν ήταν όμως ένας απλός κυνηγός. Τα χατ τρικ –καμιά φορά και τα καρέ των γκολ!– έπεφταν βροχή, έχοντας

μάλιστα μια τεράστια γκάμα σκοραρίσματος. Ήταν ένα τανκ, με τους αμυντικούς να αδυνατούν να τον αντιμετωπίσουν. Και δεν ήταν το ύψος (1,94) και η δύναμη, αλλά και οι αρμονικές κινήσεις, ο ρυθμός, τα τρομερά σουτ και οι απίθανες κεφαλιές!

Έτσι, στα 19 του βρέθηκε με μεταγραφή στην Αυστρία και στη Σάλτσμπουργκ. Τα χατ τρικ ήταν γι' αυτόν κάτι απολύτως συνηθισμένο!

Από παιδάκι ονειρευόταν το Τσάμπιονς Λιγκ, ζούσε κι ανέπνεε γι' αυτό! Και στο ντεμπούτο του, το «παιδί-άντρας», όπως τον έλεγαν, πέτυχε χατ τρικ εναντίον της Γκενκ!

Ζούσε και ανέπνεε για την κορυφαία διασυλλογική διοργάνωση. Ακόμα και το ξυπνητήρι στο κινητό του είχε τον ήχο του Τσάμπιονς Λιγκ, που βρήκε στο πρόσωπο του νεαρού Νορβηγού έναν ακόμα ήρωα!

Γιατί ο Χάαλαντ έγινε ο πρώτος παίκτης που πέτυχε έξι γκολ στους τρεις πρώτους του αγώνες στο Τσάμπιονς Λιγκ! Επίσης, με ένα γκολ εναντίον της Νάπολι, έγινε ο πρώτος έφηβος που σκόραρε σε τέσσερις διαδοχικούς αγώνες και μόλις ο τέταρτος παίκτης που πέτυχε αυτόν τον άθλο!

Ήταν δεδομένο ότι δε θα μείνει για πολύ στη Σάλτσμπουργκ. Με το τέλος της πρώτης του σεζόν, η Ντόρτμουντ έδωσε 20 εκατομμύρια για να τον αποκτήσει στα 19 του χρόνια!

Δικαίωσε με το καλημέρα την επένδυσή τους. Γιατί ποτέ κανείς στην Μπουντεσλίγκα... δεν είχε πετύχει πέντε γκολ στους δύο πρώτους αγώνες του και το έκανε ο Χάαλαντ!

Το παιδί που λάτρευε από μωρό (!) τον Ζλάταν Ιμπραϊμόβιτς παρακολουθώντας τις κινήσεις του, μέσα σε ελάχιστο διάστημα μπήκε στο στόχαστρο όλων των μεγάλων ομάδων του πλανήτη! Οι σκάουτερ τον χαρακτήριζαν ως φαινόμενο! Τους πρόλαβε όλους η Μάντσεστερ Σίτι, που τον απέκτησε τον Μάιο του 2022 δαπανώντας ένα τρομερό ποσόν για έναν νεαρό παίκτη!

Όλοι οι ειδικοί υπογράφουν ότι ο Χάαλαντ θα αφήσει εποχή στο παγκόσμιο ποδόσφαιρο, ξεπερνώντας ακόμα και τους μεγαλύτερους θρύλους. Το παιδί των ρεκόρ είναι εδώ για να σπάσει και τα επόμενα! Σημειώστε το όνομά του, παρακολουθήστε τον!

ΜΕΝΙΟΣ ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΕΝΑ ΤΡΟΠΑΙΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΞΟΛΟΘΡΕΥΤΗ

13 Μαΐου 2021, Ολυμπιαστάντιον, Βερολίνο

Καθώς το πούλμαν της ομάδας της Μπορούσια Ντόρτμουντ προχωρούσε αργά στους δρόμους του Βερολίνου προς το στάδιο, οι παίκτες παρέμεναν σιωπηλοί, γεμάτοι άγχος και ενθουσιασμό μαζί. Ο τελικός Κυπέλλου ήταν ένα από τα πιο σημαντικά παιχνίδια στη Γερμανία και δεν υπήρχε καμιά αμφιβολία για το ερώτημα που απασχολούσε τους πάντες.

Θα κατακτούσε ο Έρλινγκ Χάαλαντ το πρώτο του σημαντικό τρόπαιο; Αυτό ήταν το πρώτο θέμα συζήτησης όλη την εβδομάδα και το ενδιαφέρον γινόταν ακόμη πιο έντονο καθώς η Ντόρτμουντ ετοιμαζόταν να αντιμετωπίσει τη Λειψία.

Ο ίδιος ο Χάαλαντ βέβαια ήταν ψύχραιμος. Κοίταξε από το παράθυρο και ήπие λίγο νερό. Ήξερε ότι, μόλις έφτανε στον αγωνιστικό χώρο, δε θα μπορούσε να συγκρατήσει τον ενθουσιασμό του. Προς το παρόν, όμως, απλώς έφτιαξε τα ακουστικά του και διάλεξε ένα τραγούδι στο κινητό του.

Σε λίγο άρχισε να βλέπει οπαδούς της Ντόρτμουντ στα πεζοδρόμια, να κουνάνε σημαίες και να ζητωκραυγάζουν καθώς αντίκριζαν το πούλμαν. Πολλοί φορούσαν φανέλες του Χάαλαντ με το 9, καθώς και των συμπαικτών του, Τζέιντον Σάντσο και Μάρκο Ρόις.

Ο Έρλινγκ είχε ξεχαστεί κοιτάζοντας τους οπαδούς και ξαφνιάστηκε όταν ένωσε κάποιον να τον χτυπάει στον ώμο. Ήταν ο Τζέιντον στο διπλανό κάθισμα.

Έβγαλε τα ακουστικά του και ανταπέδωσε το χτύπημα με μια χαϊδευτική γροθιά.

«Έτοιμος για σόου, Εξολοθρευτή;» ρώτησε ο Τζέιντον χαμογελώντας πειρακτικά.

Ο Έρλινγκ έβαλε τα γέλια. Αυτό το παρατσούκλι τού είχε κολλήσει και μάλλον του άρεσε.

«Πάντα!» απάντησε.

Στην πραγματικότητα, ένωθε έτοιμος όλη την εβδομάδα. Σε μια σεζόν όπου η Ντόρτμουντ δεν είχε φανεί αντάξια των υψηλών στόχων της στην Μπουντεσλίγκα και στο Τσάμπιονς Λιγκ, είχε κουραστεί να ακούει για το «δυναμικό» της ομάδας. Ήθελε να απαντήσει με τον καλύτερο τρόπο που ήξερε – αφήνοντας τα πόδια του να μιλήσουν στον αγωνιστικό χώρο.

«Ο κόσμος φαίνεται πάντα να μιλάει για μας σαν να είμαστε οι παίκτες του μέλλοντος», συμπλήρωσε ο Έρλινγκ. «Αυτή είναι η ευκαιρία μας να τους θυμίσουμε ότι είμαστε ήδη σπουδαίοι. Δεν αποτελούμε απλώς μέρος της χαριτωμένης

ιστορίας μιας ομάδας που θα μπορούσε να διεκδικήσει κύπελλα κάποια μέρα».

«Ναι, θέλω να αρχίσω να κερδίζω κύπελλα τώρα», συμφώνησε ο Τζέιντον.

Ύστερα από ένα γρήγορο περπάτημα γύρω από τον αγωνιστικό χώρο, ο Έρλινγκ αφοσιώθηκε στη συνηθισμένη ρουτίνα του πριν από κάθε αγώνα. Είχε δουλέψει σκληρά όλη την εβδομάδα για να είναι σε σούπερ φυσική κατάσταση – μπάνιο σε πάγο, διαλογισμό, ακόμη και ειδικά γυαλιά για να φιλτράρουν το φως, τα οποία οι συμπαίκτες του έβρισκαν πολύ αστεία.

Καθώς ο Έρλινγκ φορούσε τις επικαλαμίδες του και έδενε με επιδέσμους τους αστραγάλους του, ο προπονητής της Ντόρτμουντ Έντιν Τέρζιτς χτύπησε τα χέρια του και ζήτησε να κάνουν ησυχία στα αποδυτήρια.

«Μπείτε δυνατά από το πρώτο σφύριγμα», εξήγησε ο Έντιν περπατώντας στην αίθουσα με την ίδια ενέργεια που ένιωθε και ο Έρλινγκ. «Μπορούμε να πιέσουμε τη Λειψία στην αντεπίθεση. Όταν κερδίζετε πίσω την μπάλα, ψάξτε κατευθείαν τον Έρλινγκ και τον Τζέιντον».

Τα πρώτα λεπτά, ο Έρλινγκ έκανε ένα γρήγορο σπριντ για να δημιουργήσει χώρο. Έστρωσε την μπάλα και κινήθηκε και πάλι παρασύροντας τους αμυντικούς της Λειψίας. Μια πάσα στα αριστερά έδωσε χώρο στον Τζέιντον να επιτεθεί και ο Έρλινγκ παρακολούθησε τον συμπαίκτη του να κάνει ένα ωραίο σουτ πάνω από τον τερματοφύλακα και μέσα στα δίκτυα. 1-0.

ροι οπαδοί της Ντόρτμουντ. Ένωθε ωραία που θα άρχιζαν το καλοκαίρι τους με αυτές τις αναμνήσεις.

Από απόσταση ο Έρλινγκ μπορούσε να δει το κύπελλο, στολισμένο με μαύρες και κίτρινες κορδέλες. Είχε έρθει η ώρα! Μπήκε στη γραμμή και είδε τους συμπαίκτες του να παίρνουν τα μετάλλιά τους από ένα κουτί.

«Κάντε γρήγορα, παιδιά!» αστειεύτηκε. «Προχωράτε. Ίδια είναι όλα!»

Καθώς το πάρτι συνεχίστηκε στα αποδυτήρια, ο Έρλινγκ κάθισε για ένα λεπτό στον πάγκο να θαυμάσει το μετάλλιο γύρω από τον λαιμό του. Στα είκοσι μόλις χρόνια του, είχε μεγάλα σχέδια για την υπόλοιπη καριέρα του αλλά το Κύπελλο Γερμανίας ήταν μια καλή αρχή. Ήταν έτοιμος να πραγματοποιήσει όλα όσα είχε ονειρευτεί από τότε που ήταν παιδί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Η ΠΡΩΤΗ ΦΑΝΕΛΑ

Ένα ηλιόλουστο απόγευμα, ο μικρός Έρλινγκ καθόταν σ' ένα παγκάκι στον πίσω κήπο με τον αδελφό του, Άστορ. Είχαν τελειώσει το πότισμα των φυτών με τα ποτιστήρια τους όταν η μητέρα τους, Γκράι Μαρίτα, εμφανίστηκε με έναν δίσκο με γάλα και μπισκότα.

«Έρχεται ο μπαμπάς!» φώναξε, ξέροντας ότι οι γιοι της τον περίμεναν υπομονετικά να γυρίσει από την προπόνηση. «Του είπα ότι θα είμαστε εδώ». Σε λίγο ακούστηκαν βήματα στην πορτούλα στο πλάι του σπιτιού.

«Γεια σου, Άλφι», είπε η Γκράι Μαρίτα κουνώντας το χέρι της. Αμέσως παρατήρησε την τσάντα που κρατούσε. «Τα πήρες;» ρώτησε ψιθυριστά.

Ο Άλφι ένευσε χαμογελώντας.

«Το μέγεθος δεν είναι το σωστό αλλά θα μεγαλώσουν».

«Ανυπομονώ να δω τα πρόσωπά τους», απάντησε η Γκράι Μαρίτα. «Έχω έτοιμη τη φωτογραφική μηχανή».

Ο Άστορ έστρεψε το κεφάλι του.

«Μπαμπά!» φώναξε και μαζί με τον Έρλινγκ έτρεξαν και αγκάλιασαν τα πόδια του Άλφι.

«Παιδιά, σας έχω μια μικρή έκπληξη», είπε ο Άλφι, κουνώντας την τσάντα ενώ τα μάτια του έλαμπαν.

«Τι είναι;» ρώτησε ο Άστορ, προσπαθώντας να πιάσει την τσάντα, ενώ ο Άλφι την κρατούσε ψηλά.

Ο Έρλινγκ ήταν ακόμη μικρός για να καταλάβει τι συνέβαινε αλλά παρακολουθούσε προσεκτικά και επανέλαβε την ερώτηση του αδελφού του: «Τι είναι;»

«Αρχικά, ήσασταν καλά παιδιά σήμερα όσο εγώ ήμουν στην προπόνηση;» ρώτησε ο Άλφι.

Και τα δύο αγόρια χαμογέλασαν με το πιο γλυκό χαμόγελό τους και ένευσαν. Ο Άλφι κοίταξε προς το μέρος της Γκράι Μαρίτα για επιβεβαίωση.

«Ήταν πράγματι», είπε εκείνη. «Μοιράστηκαν τα παιχνίδια τους και απόλαυσαν τη λιακάδα. Ούτε γκρίνιες ούτε καβγάδες».

«Εντάξει, λοιπόν», είπε ο Άλφι, ελέγχοντας τα μεγέθη στην τσάντα. «Νομίζω ότι μπορώ να σας δώσω αυτά».

Καθώς ο Έρλινγκ περίμενε υπομονετικά, το μάτι του έπεσε σε κάτι μπλε στην τσάντα. Ο μπαμπάς του έβγαλε μια ποδοσφαιρική φανέλα – ή μάλλον δύο!

«Ουάου!» είπαν τα αγόρια ταυτόχρονα, καθώς ο Άλφι τούς έδωσε από μία φανέλα.

«Σαν τον μπαμπά!» είπε ξαφνικά ο Έρλινγκ, καθώς περιεργαζόταν τη φανέλα.

«Ακριβώς, αγόρι μου», απάντησε ο Άλφι. «Είναι η φανέλα της Μάντσεστερ Σίτι που θα φοράω στα εντός έδρας παι-

χνίδια τη φετινή σεζόν. Ήταν καιρός να την αποκτήσετε κι εσείς. Πώς σας φαίνεται;»

«Τέλεια!» είπε ο Άστορ.

Ο Άλφι βοήθησε τους γιους του να βάλουν τις φανέλες πάνω από τα μπλουζάκια τους. Εννοείται ότι οι φανέλες έφταναν μέχρι τα γόνατά τους αλλά δεν τους ένοιαζε. Χοροπηδούσαν πάνω κάτω ενθουσιασμένοι.

«Ευχαριστούμε, μπαμπά!» είπαν αγκαλιάζοντας ξανά τον Άλφι. Ο Άστορ πήρε την μπάλα που ήταν πιο κοντά του και έφυγε.

«Περίμενε κι εμένα!» φώναξε ο Έρλινγκ, ακολουθώντας τον αδελφό του όσο πιο γρήγορα του επέτρεπαν τα ποδαράκια του.

Ενώ ο Άλφι και η Γκράι Μαρίτα παρακολουθούσαν, ο Έρλινγκ ντρίμπλαρε την μπάλα προς το μικρό τέρμα, με προσεκτικές κινήσεις και κρατώντας την ισορροπία του.

«Την αγαπάει πολύ αυτή την μπάλα», είπε η Γκράι Μαρίτα. «Παρόλο που είναι μάλλον αρκετά μεγάλη για να τον ρίξει κάτω».

Εκεί που φαινόταν ότι ο Άστορ θα έκανε τάκλιν στον αδελφό του ή θα του έκοβε τον δρόμο για το τέρμα, αυτός παραμέρισε και άρχισε να παροτρύνει τον Έρλινγκ.

«Πάμε! Κλότσα!»

Τελικά, ο Έρλινγκ έφτασε στο τέρμα. Σταμάτησε για λίγο και κλότσησε την μπάλα πιο δυνατά. Μπήκε στα δίχτυα και ο Έρλινγκ σήκωσε τα χέρια του.

ΣΥΝΑΝΤΗΣΕ ΤΟΝ ΕΡΛΙΝΓΚ ΧΑΑΛΑΝΤ, ΤΟΝ ΑΠΟΛΥΤΟ ΗΡΩΑ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

Ο Χάαλαντ είναι ένα από τα ανερχόμενα αστέρια της Ευρώπης, αφού έχει καταρρίψει το ρεκόρ του Μέσι, του Ρονάλντο και του Χάρι Κέιν, ενώ είναι ο παίκτης που έφτασε τα είκοσι γκολ στο Τσάμπιονς Λιγκ στο συντομότερο χρονικό διάστημα. Ανακάλυψε πώς κατάφερε από το να παρακολουθεί το είδωλό του, τον Ζλάταν, στην τηλεόραση να γίνει ένας αδίστακτος και εκπληκτικός σκόρερ.

ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΜΕΝΟΥΝ



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
www.psichogios.gr

ISBN: 978-618-01-4550-5



9 786180 145595

ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 26974